



OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)

# 2020年年度通告簡報

## OneCare Connect 計畫客戶服務部門

如果您有任何問題或需要幫助，請致電我們的客戶服務部門免費專線1-855-705-8823 (TTY 711)，服務時間為每週7天，每天24小時，或週一至週五，早8時至下午5時，親自到訪我們的辦公地址 505 City Parkway West, Orange, CA 92868。

### 營業時間後的醫療建議：

- 若您在營業時間後需要醫療建議，請致電您的家庭醫生 PCP 的診所，或撥打您的醫療網或醫療團隊會員卡背面的電話號碼。

### (緊) 急救醫療服務：

- 在真正的醫療緊急狀況下，撥打9-1-1或直接去就近的醫院急救室。

---

## 其他語言或印刷體版本資料

CalOptima 為會員提供加大字體和其他形式與語言的資訊版本。如果您需要其他格式和語言印刷的信息或資料版本，請致電 CalOptima 客戶服務部門。

---

## 新的地址或電話號碼？

我們需要您正確的地址和電話號碼，來通知您醫療保健的信息。如果您有新的地址和電話號碼，請致電通知：

- 您的橙縣社會福利服務署的工作人員
- CalOptima 的客戶服務部門
- 美國郵政局服務電話1-800-275-8777

# OneCare Connect 會員手冊

最新版的 OneCare Connect 會員手冊在我們的網站上 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 可供會員瀏覽，並可根據請求郵寄。欲郵寄索取手冊，請致電 OneCare Connect 計畫客戶服務部門。

## 器官或組織捐贈

如果您成為器官和組織捐贈者，您可以幫助挽救或延長他人的生命。想要成為器官和組織捐贈者，您可以：

- 在您的預先醫療指示表格上回答器官或組織捐獻問題
- 在您的駕照上黏貼捐贈者貼紙，或者
- 隨身攜帶捐贈卡

瞭解更多信息，請瀏覽網站 [www.donatelifecalifornia.org](http://www.donatelifecalifornia.org)，或者撥打免費電話 1-866-797-2366。

## CalOptima 質量改進計畫的目標與成就

每年，我們都會向我們的會員，醫療服務者和社區合作方，通報我們質量改進 (QI) 計畫的目標。我們也會與您分享我們過去一年中改進的成果。這是我們知會公眾我們質量改進 QI 計畫中各種活動，成果與項目的方式。請造訪我們的網站 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 查閱2019–2020 QI 年度質量改進 QI 計畫與達標進度報告。

若您希望獲得一份質量改進 QI 計畫和達標進度報告的複本，請致電 CalOptima 的客戶服務部門專線1-714-246-8500，或撥打免費專線1-888-587-8088 (TTY 711)。

## CalOptima 護理獲取標準 — 2020

CalOptima OneCare 及 OneCare Connect Cal MediConnect 計畫 (Medicaid-Medicare 計畫) 會員之護理獲取標準簡介：

### 獲取急診/緊急醫療護理及電話服務：

承保服務	護理標準
急診服務	立即，每週7天，每天24小時。
緊急護理服務	提出請求起24小時內
電話分診	電話分診應當每週7天，每天24小時可用。電話分診或篩查等待時間不得超過30分鐘。

# 2020年度通告簡報

## 基礎護理服務:

承保服務	護理標準
緊急預約無需預先授權	提出請求起48小時內
非緊急基本護理	提出請求起10個工作日內
常規身體檢查與保健就診	提出請求30個日曆日內

## 獲取專科與輔助護理：

承保服務	護理標準
需要預先授權的緊急預約	提出請求起96小時內
非緊急專科護理	提出請求起15個工作日內
首次產前就診	提出請求起2周內
非緊急輔助服務	提出請求起15個工作日內

## 獲取行為健康護理

承保服務	護理標準
非醫生的行為健康醫療服務者所提供的常規護理	提出請求起10個工作日內
非醫生的行為健康護理提供者（即心理學家和執業臨床社會工作者 (Licensed Clinical Social Workers, LCSW)) 所提供的後續常規護理	因特殊狀況首次就診起20個日曆日內
行為健康醫療服務者所提供的後續常規護理	首次就診起30個日曆日內

如欲了解我們的護理獲取標準，請造訪 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 並點選 Members（會員），OneCare 或 OneCare Connect，並前往「Member Documents」（會員文件）網頁然後點選「Other Important Documents」（其他重要文件）連接。

## 在你的健康中發揮積極的作用!

CalOptima 有一個線上健康評估，幫助您瞭解如何改善你的健康和生活品質。在參加數字調查並提交答案後，您將獲得低、中或高的健康分數。您還將獲得有關您需要改善方面的詳細信息，以及能幫助您做出更健康選擇的資源。此調查面向18歲及以上的 CalOptima 會員。

若要進行健康評估，請瀏覽 CalOptima 網站 [member.caloptima.org](http://member.caloptima.org) 的會員門戶。想要瞭解更多的互動式自我管理工具，請點擊我們主頁上的「健康提示」，或者到健康與保健部分。

我們在這裡提供幫。如果您有問題，請致電我們 1-714-246-8895。我們很高興幫助您：

- 給您郵寄一份您健康評估的印刷副本
- 與您討論評估結果
- 在電話裡幫您填寫

# 2020年度通告簡報

在 CalOptima，我們以為我們的會員用通俗易懂的方式提供服務為重。我們有其他語言或其他格式的健康評估，如盲文或大字印刷。

請致電 CalOptima 客戶服務部門專線1-714-246-8500或撥打免費電話1-888-587-8088 (TTY 711)，服務時間為週一至週五，上午8時至下午5時。我們有會講您的語言的工作人員。您還可以在網上瀏覽我們的網站 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org)。

## 今天就註冊我們的會員端口!

### 對 CalOptima 的在線訪問

CalOptima 最近推出了我們的新成員端口。會員端口是一個安全的線上網站，讓您可以24小時訪問您的健康資訊。

您可以在電腦，平板電腦或智慧手機設備上訪問 CalOptima 的新成員端口。

在您的醫療保健中發揮積極作用。立即註冊 <https://member.caloptima.org> !

要在網上進行更改，請訪問 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 的成員門戶。

新的自助服務選項使您更容易、更快地：

- 更新個人信息
- 申請新的保險卡身份證
- 打印您的身份證卡片
- 更改您的健康網路或家庭醫生 (PCP)
- 向 CalOptima 客戶服務部門提出問題
- 完成年度健康評估調查

## 健康管理服務

CalOptima 為我們的 OneCare Connect 會員提供免費的健康管理服務。根據他們的健康記錄或醫生推薦，我們把符合資格的會員加入到選好的服務中。符合資格的會員也可以自行加入。當登記加入一項服務後，會員會收到來自 CalOptima 的信件或收到工作人員的電話。我們致力於改善您的健康。

如果您不再想獲得此類健康服務，並希望停止\*收到關於您病情的郵件或電話，請致電我們的專線 1-714-246-8895。我們週一至週五上午8時至下午5時隨時幫助您。我們期待能幫助您改善您的健康!

服務名稱
成年人哮喘健康服務
慢性心臟衰竭健康服務

# 2020年度通告簡報

服務名稱
糖尿病健康服務
輕快的腳步孕期健康服務

\*停止收到我們的信息的請求只局限於健康管理郵件。您仍將會收到 CalOptima 要求發送給您的材料。

## 致電护士咨询熱線獲得健康協助

如果您需要緊急健康諮詢，請首先打電話給您的醫生或醫療網。當您或您的親人生病，身體不舒服或受傷的時候，我們希望您的相關健康問題能夠及時得到解答。如果您沒能聯繫到您的醫生，您可以通過電話向我們的護士諮詢。

請致電 CalOptima 護士諮詢熱線的免費電話**1-844-447-8441**尋求幫助。有語言或聽力障礙的人士，請撥打 TTY 免費專線**1-844-514-3774**。護士諮詢熱線每天24小時，每週七天，為 CalOptima 醫保會員免費開通。我們有工作人員會講您的語言。

如果您覺得您有醫療或心理異常緊急情況，請撥打9-1-1或去離您最近的醫院。

護士諮詢熱線僅適用於健康諮詢。本熱線無法查看您的病例紀錄，介紹轉診或獲取預先授權批准。您應該致電您的醫生或健康網諮詢此類信息。

護士可以協助您獲得作下一步決定所需的重要資訊，例如，

- 明確您的症狀和您可以如何護理：
- 幫您區分情況是否屬於緊急或非緊急
- 提供居家自我護理諮詢
- 將您轉診介紹至已授權的急症治療中心或醫院
- 幫您解釋您的病情或診斷
- 幫您解釋與您的藥物相關的問題
- 提供電話口譯服務

## 隱私保護條例

CalOptima 通過聯邦醫療計畫 Medicare 和/或加州醫療補助計畫 Medi-Cal 為您提供醫療保健服務。加州和聯邦法律要求我們保護您的健康信息。在您具備資格并登記加入我們的醫療計畫以後，聯邦醫療 Medicare 和/或加州醫療補助 Medi-Cal 計畫，會將您的信息發送給我們。我們也會從您的醫生，診所，化驗室和醫院處獲得您的醫療紀錄，用來批准和理賠您的醫療服務。

本條例向您說明我們如何使用和披露您的醫療紀錄，以及您怎樣獲取這些信息。請詳細閱讀下面信息。

# 2020年度通告簡報

## 您的權利

針對您的健康信息，您有以下權利。

以下部分向您解釋您的權利，和某些我們需要為您提供協助的義務。

<b>獲取一份您的醫療和保險理賠記錄</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 您可以要求查閱，或者索取一份您的醫療和保險理賠記錄，以及我們保存的關於您的其它健康信息的副本。您必須遞交書面申請。您將收到一份需要填寫的表格，而我們可能會向您收取一次合理的費用，來複印和郵寄材料。您必須出示有效證件，才能查閱或索取自己健康記錄的複印件。</li><li>▪ 我們通常將在受理您請求的 30 天內，給您提供一份您健康和醫療理賠記錄的副本或概要。</li><li>▪ 我們可能會在法律允許的情況下，屏蔽并使您無法查閱部分記錄。</li><li>▪ <b>CalOptima 沒有您病歷的完整副本。如果您想查閱，或索取一份副本，或更改您的病歷，請聯繫您的醫生或診所。</b></li></ul>
<b>要求我們修改健康和醫療理賠記錄</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 您有權利遞交書面申請，要求我們修改您記錄中的某些錯誤或不完整的信息。您必須以書面形式遞交申請。</li><li>▪ 如果 CalOptima 沒有建立，或并不保存此信息，或者如果我們認為此信息無誤且完整，我們可以拒絕您的請求，我們將在 60 天內以書面形式通知您原因。</li><li>▪ 如果我們沒有按照您的要求修改記錄，您可以要求我們重審決定。您還可以寄出一份為何不同意我們醫療記錄的陳訴，我們會將您的陳訴保留在您的記錄中。</li></ul>
<b>要求以保密方式交流信息</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 您可以要求我們以特殊的方式聯絡您 (例如，使用家庭或辦公室電話)，或者郵寄信函至不同地址。</li><li>▪ 我們會處理所有合理的請求，在您告知如果我們不修改記錄，將使您面臨危險的情況下，我們絕不會拒絕您的請求。</li></ul>
<b>要求我們限制使用或分享的信息</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 您可以要求我們<b>不要</b>因治療，付費，或我們的運作，使用或分享您的某些健康信息。</li><li>▪ 我們并非必須同意您的請求，如果您的請求將影響您的治療，我們也可以對您說“不”。</li></ul>

## 2020年度通告簡報

<p><b>索取一份我們與之分享您信息的人士名單</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>您可以索取一份，自申請之日起，過去六年間，我們曾與之分享您健康信息的人士名單 (列表)。</li> <li>您有權利要求一份，關於分享過的信息內容，分享人的姓名，分享時間和原因的清單 (列表)。</li> <li>我們將提供給您，所有曾披露過的信息情況，而關於您的治療，付費，和醫療服務運作，以及某些其它信息的披露則除外 (例如某些您已經要求過的信息)。</li> </ul>
<p><b>索取一份本隱私條例的副本</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>即使你已經同意以電子郵寄方式獲取本條例，您也隨時可以向我們索取一份本條例的書面複印件。我們將為您及時提供一份書面副本。</li> <li>您也可以我們的網站上瀏覽本條例，網站地址為 <a href="http://www.caloptima.org">www.caloptima.org</a>。</li> </ul>
<p><b>選一位能夠代表您的人</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>如果您給某人授權醫療委託書，或者如果某人做為您的法定監護人，這個人將有權代替您行駛您的權利，並且代替您，對您的健康信息做出選擇。</li> <li>我們將確認該人有此授權，並且在我們做任何裁定前，確認他可以代替您做決定。</li> </ul>
<p><b>如果您認為自己的權利受到侵犯，可以提出申訴</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>如果您認為我們侵犯了您的權利，可以通過撥打本條例中的電話聯絡我們并提出申訴。</li> <li>我們將不會因為申訴，針對您採取任何報復措施。</li> </ul>
<p><b>自付費用限制</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>如果您全額支付某項醫療服務的費用，您可以要求您的醫生不向我們披露此項服務的信息。如果您或您的醫生為此服務向 CalOptima 遞交醫療理賠申請，我們無需遵守保密限制。如果法律上要求披露此信息，CalOptima 通常無需遵守您的保密限制。</li> </ul>

### 針對某些健康信息，您可以告知我們哪些信息可以分享。

如果您對以下描述的情況有如何分享您信息的明確要求，請聯絡我們。一般情況下，如果我們分享您治療，付費或運作以外的任何「受保護的健康信息」 PHI，我們必須先收到您的書面授權。即便您允許我們披露信息，亦可以隨時書面取消此授權。這種情況下，我們無法收回您已經書面許可使用或分享的信息，但我們將從此停止使用或分享您的「受保護的健康信息」 PHI。

<p><b>以下情況，您有權利和選擇要求我們：</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>與您的家人，親密的朋友，或者其他與您治療費用有關的個人分享您的信息。</li> <li>在救災時分享您的信息。</li> </ul>
<p><b>在未收到您的書面授權前，以下情況我們將永遠不會分享您的信息：</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><u>心理治療記錄：除非有治療，付款或醫療運作上的需要，我們必須獲得您的授權，才能在其它方面使用或披露您的心理治療記錄。</u></li> <li><u>市場營銷目的</u></li> <li><u>出售您的信息</u></li> </ul>

# 2020年度通告簡報

## 我們對信息的使用和披露原則

CalOptima 僅可以基於聯邦醫療 Medicare，和/或 加州醫療補助 Medi-Cal 計畫的直接因素，使用或分享您的信息。我們可以使用并分享，但不侷限於以下的信息有：

<b>用於幫助管理您的醫療保健治療</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 我們可以與治療您的醫療從業人員，使用并分享您的健康信息。</li> </ul>	<b>例如：</b> 某位醫生向我們遞交您的診斷和治療信息，使我們可以為您安排額外的服務。
<b>公司日常運作</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 我們可以在公司的日常運作中使用與披露您的信息，并在必要時聯絡您。</li> <li>▪ 我們不可以用遺傳因素來決定是否為您提供醫療保險，以及以此來決定您保險的費用。</li> </ul>	<b>例如：</b> 我們使用您的健康信息來為您制定更適合您的服務。
<b>支付您的醫療服務費用</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 我們在支付您的醫療服務費用的時候可以使用并披露您的健康信息。</li> </ul>	<b>例如：</b> 我們與向我們遞交醫療理賠帳單的醫生，診所和其他工作人員分享信息。我們也可以將帳單轉發給其它醫療計畫或組織支付費用。
<b>管理您的計畫</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 我們可以出於計畫管理的原因，向美國衛生署 (DHCS)，和/或聯邦醫療與州醫療補助計畫服務中心 (CMS)，披露您的健康信息。</li> </ul>	<b>例如：</b> 美國衛生署 DHCS 與我們合作提供醫療計畫，而我們向美國衛生署提供指定的統計數據。

## 其它允許我們使用或披露您健康信息的情況？

其他我們可以或被要求分享您信息的情況-通常用於公益用途，比如公共衛生與研究。我們必須滿足很多法律條款才能夠為此類目的分享您的信息。

<b>協助解決公共衛生和安全問題</b>	<p>以下情況，我們可以分享您的健康信息：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 預防疾病</li> <li>▪ 產品召回協助</li> <li>▪ 報告對藥品的不良反應</li> <li>▪ 報告涉嫌虐待，忽視或家庭暴力</li> <li>▪ 預防或降低某人健康或安全上的嚴重威脅</li> </ul>
<b>遵守法規</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 我們將會在州或聯邦的法律要求時，分享你的信息，這亦包括在美國衛生和公眾服務署，需要審查我們是否遵守聯邦隱私法規的時候。</li> </ul>



# 2020年度通告簡報

回應器官和組織捐贈申請，以及與法醫或殯葬業者合作	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 我們可以與器官獲取組織分享您的健康信息。</li><li>▪ 當某人過世後，我們可以與驗屍官，法醫，或殯葬總監分享健康信息。</li></ul>
答覆工殤理賠，執法部門及其它政府部門的查詢請求	我們可以基於以下因素，使用或分享您的健康信息： <ul style="list-style-type: none"><li>▪ 工殤理賠查詢</li><li>▪ 以執法為目的或執法人員的查詢</li><li>▪ 與衛生監督機構分享法律所允許的行為</li><li>▪ 因特殊政府職能查詢，如軍隊，國家安全，和總統安全保護服務</li></ul>
答覆訴訟和法律行動	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 我們可以因應法庭，行政命令，或者法院傳訊，而分享您的健康信息。</li></ul>
遵守特殊法令	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 某些特殊法令保護某類健康信息，如心理健康治療，藥物使用紊亂治療，以及 HIV/AIDS 檢驗和治療。我們將首先遵守這些特殊法令，因為它們有比本條例更嚴格的規定。</li><li>▪ 有一些法規會限制我們使用和分享某些直接關係到 CalOptima 醫療計畫運作的信息。</li></ul>

## 我們的責任

- 我們受法律要求維護并保密您「受保護的健康信息」。
- 如果發生任何洩露情況會侵犯您的隱私或信息安全，我們將即時通知您。
- 我們必須遵循本條例中描述的責任和隱私規則，並且提供給您本條例的副本。
- 沒有您的書面允許，我們將不會把您的信息用於或分享在非本條款所描述的用途。如果您授權我們使用或披露信息，也可以隨時改變主意。一旦您改變想法，您僅需要書面通知我們。

## 本條例中有改變的項目

CalOptima 保留更改本隱私條例和我們保密您 PHI 信息方式的權利。我們將修改本條例并通知您。我們還會將更新過的條例發佈至我們的網站上。

## 如何聯絡我們行使您的權利

如果您想要行使任何本條例中涉及的隱私權利，請郵寄信函至我們以下地址：

**Privacy Officer**  
CalOptima  
505 City Parkway West  
Orange, CA 92868  
**1-888-587-8088**

或者致電 CalOptima 的客戶服務部門專線: **1-714-246-8500**

免費電話 **1-888-587-8088**  
TTY 專線: **711**

## 2020年度通告簡報

如果您認為我們沒能保護您的隱私，並想投訴或申訴，您可以寄信或致電給以上 CalOptima 的地址或電話。您還可以聯絡下面所列的政府部門：

**California Department of Health Care Services**  
Privacy Officer  
C/O: Office of HIPAA Compliance  
Department of Health Care Services  
P.O. Box 997413, MS 4722  
Sacramento, CA 95899-7413  
電子郵件: [privacyofficer@dhcs.ca.gov](mailto:privacyofficer@dhcs.ca.gov)  
電話: 1-916-445-4646  
傳真: 1-916-440-7680

**U.S. Dept. of Health and Human Services  
Office for Civil Rights**  
Regional Manager  
90 7th Street, Suite 4-100  
San Francisco, CA 94103  
電子郵件: [OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov)  
電話: 1-800-368-1019  
傳真: 1-415-437-8329  
TTY 專線: 1-800-537-7697

### 無懼行使您的權利

CalOptima 不可以因您投訴，或者行使本條例中提及的您的隱私權利，而取消您的醫療福利，或者對您採取任何報復措施。

本條例適用 CalOptima 的所有健保計畫。

---

## 禁止歧視通知

OneCare Connect Cal MediConnect 計畫 (Medicare-Medicaid 計畫) 遵循聯邦民權法律並且不會因為種族，膚色，原國籍，年齡，殘障或性別而歧視任何人。OneCare Connect 計畫不因種族，膚色，原國籍，年齡，殘障或性別而排除或差別對待任何人。

### OneCare Connect 計畫:

- 為殘障人士提供免費援助和服務，幫助他們更好地與我們溝通，例如：
  - ✓ 合格的手語翻譯人員
  - ✓ 其他格式的書面信息 (大體字印刷，音頻，可瀏覽電子格式，其他格式)
- 對母語不是英語的人提供免費語言服務，例如：
  - ✓ 合格的翻譯人員
  - ✓ 其它語言編輯的書面信息

如果您需要這些服務，請致電 OneCare Connect 計畫客戶服務部門專線**1-855-705-8823** (TTY 711)，服務時間每週7天每天24小時。如果您認為 OneCare Connect 計畫沒能夠提供這些服務，或者因種族，膚色，原國籍，年齡，殘障或性別而在某個層面受到歧視，您可以郵寄申訴至地址：

Grievance & Appeals Resolution Services  
505 City Parkway West, Orange, CA 92868  
電話號碼: 1-714-246-8554  
TTY 專線: 711  
傳真: 1-714-246-8562  
電子郵件: [grievancemailbox@caloptima.org](mailto:grievancemailbox@caloptima.org)

## 2020年度通告簡報

您可以親自或通過郵寄，傳真，或電子郵件提交申訴。如果您需要幫助提交申訴，申訴和上訴解析服務部門隨時為您提供幫助。

您還可以通過民權辦公室投訴門戶網站，在網上向美國衛生與公眾服務部民權辦公室，提交民權投訴。網站地址為 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或郵寄或致電給以下：

**U.S. Department of Health and Human Services**  
**200 Independence Avenue, SW**  
**Room 509F, HHH Building**  
**Washington, D.C. 20201**  
**1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TTY)**

投訴表格可在網上下載 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>。

OneCare Connect 計畫是一個與聯邦醫療 Medicare 和加州醫療補助 Medi-Cal(Medicaid) 簽約合作的計畫，旨在為登記會員同時提供這兩項醫療保險計畫的福利。OneCare Connect 計畫遵循聯邦民權法律並且不會因為種族，膚色，原國籍，年齡，殘障或性別而歧視任何人。請致電我們的客戶服務部門專線**1-855-705-8823**，服務時間為每週7天，每天24小時。TTY 用戶可以致電**711**。

**English:** ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-855-705-8823 (TTY 711)**.

**Spanish:** ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-855-705-8823 (TTY 711)**.

**Chinese:** 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電**1-855-705-8823 (TTY 711)**。

**Vietnamese:** CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-855-705-8823 (TTY 711)**.

**Korean:** 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1-855-705-8823 (TTY 711)** 번으로 전화해 주십시오.

**Farsi:** توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. باشماره **1-855-705-8823 (TTY 711)** تماس بگیرید.

**Arabic:** ملحوظة: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوفر لك بالمجان. اتصل علي الرقم **1-855-705-8823 (TTY 711)**.

P.O. Box 11063  
Orange, CA 92856-8163



## 2020年度通告簡報

### 請閱覽內部信息!

- 今天就註冊我們的會員端口!  
對 CalOptima 的在線訪問
- 在你的健康中發揮積極的作用!
- 护士咨询熱線
- 健康管理服務
- 2019-2020年質量改進計畫的成就與目標進程
- 隱私保護條例
- 器官與組織捐贈
- 禁止歧視通知

### 分享您的 CalOptima 故事 和回憶

今年 CalOptima 在橙縣慶祝25周年的服務，我們想聽聽您的故事！使用25個字或更少，我們邀請您分享關於 CalOptima 是如何幫助到您的一個特殊的記憶。通過電子郵件向我們發送並分享您的故事，周年慶祝詞句或照片，油箱地址 [csu@caloptima.org](mailto:csu@caloptima.org)。我們期待您的回復！